

Fais de l'air, Suroît!

BI
EFFICACITÉ



ÉNERGÉTIQUE

Changer le monde
un geste à la fois



CHANGEMENTS
CLIMATIQUES

commerce

RESPON-
SABLE
CONSOMMATION

AGRI-
CULTURE
ÉCOLOGIQUE



TRANSPORT
ÉCOLOGIQUE



kyoto

EQUITABLE

THE C A C A O C A F É S U C R E

CENTRE QUÉBÉCOIS D' ACTIONS SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Équiterre contribue à bâtir un mouvement citoyen en prônant des choix individuels et collectifs à la fois écologiques et socialement équitables.

RAPPORT ANNUEL

2004

DÉVELOPPEMENT
DURABLE



Libre comme l'air

Équiterre



Mot de la présidente

« Nous sommes nés pour agir », disait Montaigne. Il est temps qu'on s'y mette!

À l'échelle de la planète, une minorité d'individus s'accapare une part toujours plus grande des richesses de la Terre au détriment des intérêts de la majorité et des générations futures. L'avoir combiné des trois personnes les plus fortunées de la planète excède la somme des produits intérieurs bruts des 29 pays les moins développés. Trois individus contre 407 millions d'autres.

Quant aux écosystèmes, ils ne cessent d'être dégradés par l'activité humaine. Les ressources naturelles sont exploitées à un tel rythme qu'elles ne parviennent plus à se régénérer. Ainsi, si tous les êtres humains de la Terre vivaient à la nord-américaine, il faudrait de 3 à 5 planètes comme la nôtre pour répondre aux besoins de tout le monde. Bref, il est grand temps de passer à l'action, individuellement et collectivement.

C'est ce que nous tentons de faire à Équiterre. Nous ne croyons pas que l'exploitation environnementale et sociale soit une fatalité. Nous croyons qu'il est possible de faire une différence. En tant que citoyens, nous pouvons modifier nos comportements et nos choix de consommation afin qu'ils correspondent davantage à nos valeurs.

Collectivement, nous devons exprimer nos opinions pour que les élus agissent véritablement en faveur du bien commun et que les entreprises tiennent compte des coûts environnementaux et sociaux de leurs actions, toujours absents de leur bilans annuels.

À tous ceux et celles qui, quotidiennement, posent des gestes pour que la planète tourne un peu plus juste, plus particulièrement aux employés, aux bénévoles et aux membres d'Équiterre, à nos partenaires, à nos bailleurs de fonds et à nos donateurs, je dis un grand MERCI. Votre engagement nous permet de donner force à un courant qui fait changer le monde « Un geste à la fois »!



Laure Waridel
Présidente



Table des matières

<i>Mot de la présidente</i>	1
<i>Mot du coordonnateur général</i>	2
<i>Historique et orientations stratégiques</i>	3
<i>Équiterre en 2004</i>	4
<i>Consommation responsable</i>	7
<i>Changements climatiques et politique énergétique</i>	8
<i>Agriculture écologique</i>	9
<i>Transport écologique et efficacité énergétique</i>	11
<i>Commerce équitable</i>	13
<i>États financiers</i>	15

2177, rue Masson, bureau 317
Montréal (Québec) H2H 1B1

Téléphone : (514) 522-2000
Télécopieur : (514) 522-1227
Courriel : info@equiterre.qc.ca
Internet : www.equiterre.org

Imprimé avec des encres à base végétale sur du papier sans chlore contenant 100 % de fibres recyclées postconsommation

Coordination et mise en page :
Geneviève Prévost

Graphisme de la page couverture :
Nicolas Saint-Cyr

Révision : Maude Théroux-Séguin



Mot du coordonnateur général

Kyoto : emblème du développement durable

Le 16 février 2005, le protocole de Kyoto entrait en vigueur. L'un des plus importants accords internationaux de l'histoire de l'humanité prenait ainsi force de loi au Canada et dans plus de 120 pays.

Cet événement marque un tournant dans notre façon de concevoir le développement économique et industriel. Pour les historiens, la date d'entrée en vigueur du protocole de Kyoto servira à délimiter symboliquement l'âge des énergies fossiles (pétrole, gaz naturel, charbon) de celui des énergies vertes (efficacité énergétique, énergies solaire, éolienne, géothermique, etc.). « Symboliquement », car dans les faits, certains auront amorcé le virage bien avant et d'autres, bien après cette fameuse date.

Les Québécoises et les Québécois appartiennent certainement au premier groupe. En effet, c'est grâce à leur mobilisation massive que le projet de centrale au gaz du Suroît a été abandonné. Les annonces subséquentes de projets de construction de parcs d'éoliennes et de programmes d'efficacité énergétique sont elles aussi conformes à l'esprit Kyoto. En revanche et en dépit du travail acharné de la Coalition pour le transport en commun, les autorités n'ont pas fait grand chose pour promouvoir et améliorer les transports collectifs. Pire, le « tout-à-l'auto » se poursuit comme s'il était normal et souhaitable que le nombre de voitures sur les routes montréalaises se soit accru de 10 % entre 1998 et 2003, alors que la population du Grand Montréal n'a augmenté que de 3 %¹.

1. Agence métropolitaine de transport, Enquête origine-destination 2003.

Par ailleurs, le protocole de Kyoto ne concerne pas uniquement l'énergie et les transports. L'ensemble des dossiers chers à Équiterre y sont liés. Pensons à la promotion de l'agriculture locale à dimension humaine comme alternative aux aliments « industriels » qui traversent tout le continent en camion. Pensons à l'équité internationale bafouée par la guerre pour le contrôle du pétrole et aux désastres climatiques qui frappent déjà les pays pauvres de façon disproportionnée. À titre d'exemple, l'augmentation du niveau de la mer, conséquence du réchauffement climatique, forcera le déplacement de 16 millions de citoyens du Bangladesh d'ici la fin du siècle.

La communauté environnementale du Québec a travaillé fort pour convaincre le gouvernement fédéral de signer, puis de ratifier le protocole de Kyoto. Elle veille maintenant au grain pour que l'engagement canadien se concrétise. Équiterre participe activement à ce mouvement et a même lancé, en décembre dernier, le Centre québécois d'actions sur les changements climatiques, en collaboration avec cinq autres organismes.

Il ne saurait cependant y avoir de changement politique sans conscientisation citoyenne. C'est dans cette perspective qu'Équiterre lançait, en 2004, la campagne *Un geste à la fois*, qui vise à créer une communauté virtuelle de citoyennes et de citoyens désireux de poser au moins un geste pour l'environnement ou l'équité sociale. Nous avons aussi publié, en partenariat avec le magazine *Protégez-Vous*, un guide complet sur la consommation responsable. Ces projets nous permettent de faire le pont entre les différents programmes d'Équiterre et d'amener nos sympathisants à passer à l'action sur plusieurs fronts.

En 2005, plusieurs défis nous attendent, dont la tenue à Montréal de la 11^e Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (Kyoto était la troisième). Plus de 10 000 personnes de partout dans le monde s'y réuniront pour discuter de l'après-Kyoto. En effet, les 5 % de réduction de gaz à effet de serre prévus par Kyoto ne constituent qu'un premier pas ; les scientifiques nous disent qu'il faudra réduire nos émissions de 60 à 80 %.

À nous de saisir et de susciter toutes les occasions possibles pour entraîner citoyens, entreprises et gouvernements sur la voie du développement durable. Un geste à la fois.



Sidney Ribaux
Coordonnateur général

Historique et orientations stratégiques

Historique

Équiterre a été fondé en 1993 par un groupe de jeunes qui avaient participé aux différentes conférences préparatoires au Sommet de la Terre (Rio de Janeiro, Brésil, 1992). Ils partageaient une vision du développement durable selon laquelle il est nécessaire de tenir compte d'un ensemble d'enjeux comme la pauvreté, l'environnement et les iniquités Nord-Sud afin d'effectuer de réels changements dans la société. C'est pour concrétiser ces principes par des actions qu'ils ont décidé de créer un organisme. Depuis ce moment, Équiterre s'est attaché à mettre sur pied plusieurs projets qui permettent aux citoyennes et aux citoyens de faire des choix à la fois écologiques et socialement équitables.

Équiterre s'est incorporé comme organisme à but non lucratif en 1995 et a obtenu en 1996 la reconnaissance de Revenu Canada et de Revenu Québec comme organisme à statut charitable. Depuis le mois de novembre 1998, Équiterre est l'appellation officielle d'Action pour la solidarité, l'équité, l'environnement et le développement (A SEED).

Dans une perspective de développement durable, Équiterre fait la promotion de la consommation responsable à travers quatre programmes principaux : agriculture écologique, commerce équitable, transport écologique et efficacité énergétique. Depuis 1994, Équiterre mène aussi une campagne d'éducation du public sur les changements climatiques.

Résumé des orientations stratégiques

Afin de relever les nouveaux défis des prochaines années, Équiterre s'est doté d'un plan stratégique couvrant la période 2003-2006. En voici les grandes lignes.

Mission

Équiterre contribue à bâtir un mouvement citoyen en prônant des choix individuels et collectifs à la fois écologiques et socialement équitables.

Vision

Dans cette perspective, Équiterre s'est donné un énoncé de vision reflétant les valeurs de l'organisme et indiquant ce qu'il souhaiterait accomplir à l'avenir, y compris les retombées de ses activités sur la collectivité. Cette vision se décline ainsi :

Au terme du présent plan stratégique, en 2006, Équiterre sera :

- ◆ une organisation connue et reconnue au Québec ;
- ◆ une organisation dont le positionnement au plan public et l'action concrète sur le terrain se soutiendront mutuellement ;
- ◆ une organisation où tous les programmes et les services seront intégrés autour d'orientations partagées ;
- ◆ une organisation indépendante qui s'appuiera davantage sur son autonomie financière.

En 2009, Équiterre sera devenu, dans ses domaines d'intervention, par son expertise et l'impact de ses actions :

- ◆ une référence et un acteur incontournable pour les citoyens, les médias et les gouvernements non seulement au Québec, mais aussi aux plans canadien et international ;
- ◆ un partenaire apprécié et un modèle inspirant pour d'autres organisations.

D'ici 2012, Équiterre veut devenir « leader d'un mouvement faisant du Québec une société exemplaire en ce qui concerne les choix écologiques et socialement équitables ».



Équiterre en 2004

Composition du conseil d'administration

Présidente : **Laure Waridel**, (co-fondatrice d'Équiterre, consultante, auteure et conférencière en environnement et en consommation responsable), trésorier : **Stéphane Schwab** (consultant et chargé de cours en gestion de coopératives), secrétaire : **Rock Beaudet** (conseiller en programmes d'accès à l'égalité à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse), administrateurs : **Patricia Clermont** (coordonnatrice de l'association Habitat Montréal), **Clément Guimond** (coordonnateur général, Caisse d'économie solidaire Desjardins), **Monique Laroche** (agricultrice biologique, ferme Le Vallon des Sources), **Lucie Poirier** (organisatrice communautaire au Front d'action populaire en réaménagement urbain), **Caroline Rodrigue** (réceptionniste, Équiterre).

Employé(e)s à temps plein au mois de décembre 2004

1. **Marie-Ève Roy** (chargée de projets, Communications), 2. **Ioana Potra** (conseillère ÉnerGuide), 3. **Myriam Bélanger** (conseillère en efficacité énergétique), 4. **Suzie Tighe** (réceptionniste), 5. **Dominique Lacroix** (conseillère en efficacité énergétique), 6. **Armelle Le Gouic** (conseillère en efficacité énergétique), 7. **Julie Poulin** (agente de démarchage et d'information), 8. **Halima Elkhatabi** (coordonnatrice du développement, Collecte de fonds), 9. **Anny Létourneau** (coordonnatrice, Transport écologique et Efficacité énergétique), 10. **Nadine Bachand** (chargée de projets, Agriculture écologique), 11. **Murielle Vrins** (agente d'information et de logistique), 12. **Frédéric Paré** (coordonnateur, Agriculture écologique), 13. **Ann Lévesque** (agente d'information), 14. **Isabelle Joncas** (responsable du réseau d'ASC), 15. **Hugo Séguin** (coordonnateur des communications),

16. **Martine Moquin** (responsable des bénévoles), 17. **Sylvie Vincent** (responsable administrative), 18. **Doris Hamelin** (adjoite administrative), 19. **Isabelle Saint-Germain** (coordonnatrice, Commerce équitable), 20. **Carle Bernier-Genest** (chargé de projets, Commerce équitable), 21. **Nicolas Boisclair** (conseiller en efficacité énergétique), 22. **Sidney Ribaux** (coordonnateur général), 23. **Romulus Plesa** (conseiller ÉnerGuide), 24. **Philippe Morel** (conseiller ÉnerGuide), 25. **Marilène Bergeron** (chargée de projets, Transport écologique), 26. **Claudia Hamelin** (agente de démarchage et d'information), 27. **Danie Beauboeuf** (commis-comptable), 28. **Arthur Lacomme** (stagiaire, Efficacité énergétique).
Absents au moment de la photo : **Étienne Malenfant** (conseiller en efficacité énergétique), **Normand Roy** (chargé de projets, Commerce équitable).

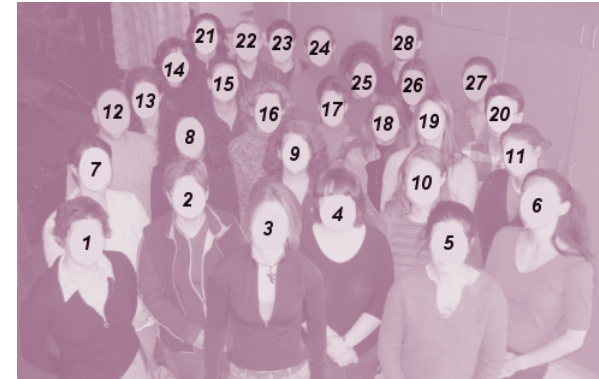


Photo : Frédérique Bolté

Bénévolat

En octobre 2004, Équiterre a engagé une personne pour prendre en charge toutes les questions relatives au bénévolat. Son rôle consiste à mobiliser des bénévoles pour promouvoir la mission d'Équiterre à travers tout le Québec et à les encadrer dans leurs activités.



Équiterre est privilégié de pouvoir compter sur plus de 110 bénévoles dynamiques. Véritables ambassadeurs, ces bénévoles assurent la présence d'Équiterre à de nombreux événements, conférences et expositions. Sans ces personnes, Équiterre n'aurait pu réaliser avec autant de succès toutes les actions entreprises en 2004. Merci à toutes et à tous de votre dévouement!

Vie démocratique

En date du 31 décembre 2004, Équiterre comptait 2061 membres en règle : 1986 individus et 75 organismes, fermes et corporations. Selon les règlements généraux d'Équiterre, chaque membre a le droit de voter à l'assemblée générale annuelle. Cette assemblée a notamment le pouvoir d'élire les administrateurs. Ces derniers sont élus pour des mandats de deux ans.

- ◆ En 2004, Équiterre a tenu quatre rencontres du conseil d'administration et une assemblée générale à laquelle ont participé 60 personnes.
- ◆ En décembre, des employé(e)s, des bénévoles et des membres du conseil d'administration ont participé à une fin de semaine de planification stratégique.
- ◆ Trois numéros du bulletin d'information des membres, *InfoÉquiterre*, ont été publiés.
- ◆ Chaque mois, le bulletin électronique *Équiterre express* a été envoyé aux membres ayant une adresse courriel.

Faits saillants

En 2004 :

- ◆ Équiterre a distribué plus de 325 000 documents éducatifs ;
- ◆ Près de 30 000 personnes ont obtenu de l'information sur les projets d'Équiterre d'un employé ou d'un bénévole par téléphone, à un kiosque d'information, par le biais d'une conférence ou lors d'une visite à domicile ;
- ◆ Le site Internet d'Équiterre a reçu plus de 365 000 visites ;
- ◆ Les médias ont fait mention d'Équiterre à au moins 553 occasions, rejoignant des centaines de milliers de personnes.

Parutions médiatiques 2004*

	Presse	Radio	Télévision	Internet	Total
Agriculture écologique	114	24	14	17	169
Commerce équitable	31	7	3	8	49
Efficacité énergétique	45	15	7	4	71
Transport écologique	39	11	12	39	101
Un geste à la fois	38	32	10	10	90
Équiterre général	38	21	5	9	73
Total	305	110	51	87	553

*Parutions recensées seulement



Bailleurs de fonds

Équiterre tient à remercier ses bailleurs de fonds.

Gouvernement du Québec

Agence de l'efficacité énergétique ♦ Direction de la santé publique de Montréal ♦ Emploi Québec ♦ ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation ♦ ministère de la Solidarité (Fonds de lutte contre la pauvreté) ♦ ministère de l'Environnement ♦ ministère des Relations internationales ♦ ministère des Transports ♦ Office Québec-Amérique pour la jeunesse

Gouvernement du Canada

Agence canadienne de développement international ♦ Environnement Canada ♦ ministère des Transports ♦ Patrimoine canadien ♦ Ressources humaines Canada ♦ Santé Canada (programme d'animation communautaire)

Fondations privées

Fondation EJLB ♦ Fondation Jules et Paul-Émile Léger ♦ Fondation de la famille J.W. McConnell ♦ Fondation Mgr Moreau ♦ Fondation Oak ♦ Fondation Rêve d'Esther

Organismes

Agence métropolitaine de transport ♦ Association québécoise des organismes de coopération internationale ♦ Centre de recherches pour le développement international ♦ Conseil canadien des ressources humaines de l'industrie de l'environnement ♦ Fonds d'action québécois pour le développement durable ♦ Fonds Jeunesse Québec ♦ Fonds régional d'investissement jeunesse ♦ IBM Canada Itée ♦ Oxfam-Québec, Transfair Canada ♦ les Sœurs de la Providence et plusieurs autres communautés religieuses

Commanditaires

ABC Cycles et Sports ♦ Allo Stop ♦ Association des propriétaires d'autobus du Québec ♦ Bicyclettes Montréal-Nord ♦ Caldwell bio fermentation ♦ Cidrerie du Verger Gaston ♦ CISM ♦ Coop La Manne ♦ Coop Taxi ♦ Cycle & Sports Robert, Fromagerie l'Ancêtre ♦ Inari ♦ Jus Global ♦ Liberté ♦ Marché des saveurs du Québec ♦ McWhinnies Cycles ♦ Nutri-Œuf ♦ Nutrisoya ♦ Première Moisson ♦ Rachele-Béry ♦ Satau ♦ Vélos DeVinci ♦ Via Rail

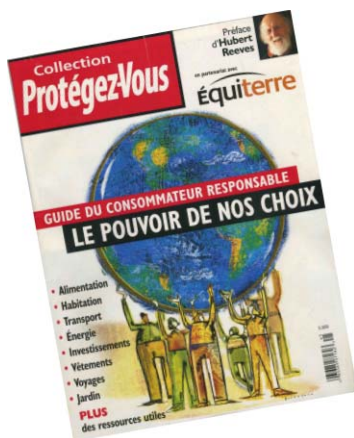
Collaborateurs et partenaires

Alcoa ♦ Association québécoise pour l'éducation relative à l'environnement ♦ Carrefour de solidarité internationale de Sherbrooke ♦ Centre d'agriculture biologique du Canada ♦ Centre de l'Environnement ♦ Centre de solidarité internationale d'Alma ♦ Centre Hélios ♦ Centre paysan ♦ Chantier de l'économie sociale ♦ Comité socio-environnemental des cégeps et collèges André-Grasset, Maisonneuve, Montmorency, de Rosemont, de Saint-Hyacinthe et du Vieux-Montréal ♦ Communauto ♦ Confédération des syndicats nationaux (CSN) ♦ Conseil des appellations agroalimentaires du Québec ♦ Conseil régional de l'environnement de Montréal ♦ Cooperatives coffees (États-Unis) ♦ Cuso Québec ♦ Direction de la Santé publique de Montréal ♦ Les éditions Protégez-Vous ♦ ENvironnement JEUnesse ♦ Fédération des associations étudiantes du campus de l'Université de Montréal (et comité Univertcité) ♦ Fédération des groupes conseil du Québec ♦ Fédération québécoise des municipalités ♦ Fondation des Caisses Desjardins du Québec ♦ Fondation David Suzuki ♦ Fonds d'investissement en développement durable ♦ Fonds en efficacité énergétique ♦ Gaz Métro ♦

Green Communities Association ♦ Greenpeace ♦ GRIP de l'UQAM ♦ groupe Humaniterre HEC Montréal ♦ ICSUR (Mexique) ♦ Mountain Equipment Co-op ♦ Mouvement intercollégial de réseautage en environnement ♦ Municipalités d'Amqui et de Saint-Pacôme ♦ Option consommateurs ♦ Ordre des agronomes du Québec ♦ Ouranos ♦ Recyc-Québec ♦ Regroupements des centres de la petite enfance de Montréal, de Mauricie, de Québec, de Montérégie et de Laurentides-Lanaudière ♦ Regroupement des cuisines collectives du Québec ♦ Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec ♦ Regroupement québécois contre les OGM ♦ Réseau des établissements verts Brundtland ♦ Réseau uni des usagers du vélo (campus de l'Université de Montréal) ♦ Société de transport de Montréal (STM) ♦ Société environnementale de Côte-des-Neiges ♦ Solidarité rurale du Québec ♦ Table de concertation sur la faim et le développement social du Montréal métropolitain ♦ Table filière de l'agriculture biologique du Québec ♦ Union des municipalités du Québec ♦ Union québécoise pour la conservation de la nature ♦ Université de Montréal ♦ Ville de Montréal ♦ Ville de Québec ♦ Vivre en Ville ♦ Le Yéti

Consommation responsable

Guide sur la consommation responsable



Notre partenariat avec le magazine *Protégez-Vous* pour la production d'un guide de 64 pages sur la consommation responsable a été couronné de succès.

En effet, ce guide imprimé à 180 000 exemplaires a trouvé plus de 60 000 preneurs dès sa sortie en

avril 2004! La demande a été telle que le guide a été remis sur le marché en novembre pour la période des fêtes. Il n'est toutefois pas surprenant de voir l'engouement suscité par cet outil éducatif quand on sait que la plupart des alternatives de consommation responsable offertes au public québécois y sont présentées, en plus de 150 organismes communautaires œuvrant dans ce secteur.

Un geste à la fois

Le 15 avril dernier, devant une centaine de partenaires et d'invités, Équiterre lançait sa grande campagne *Changer le monde, un geste à la fois*. L'objectif de cette campagne, qui intègre l'ensemble des activités et des programmes d'Équiterre, est d'inciter les Québécoises et les Québécois à adopter de petits gestes concrets en faveur de l'environnement et de la solidarité. La campagne a été rendue possible grâce à l'appui du Fonds Jeunesse Québec et de la Fondation de la famille J.W. McConnell.

- ◆ Quelque 50 bénévoles, coordonnés et formés par Équiterre, ont participé à une tournée du Québec au cours du printemps et de l'été 2004.
- ◆ Quatre événements publics ont été organisés dans le cadre de la campagne et ont réuni près de 1900 personnes dont, en avril, une conférence de l'environnementaliste David Suzuki (740 personnes) ainsi qu'en octobre, une autre de l'astrophysicien Hubert Reeves (850 personnes).



- ◆ L'allégorie de la grenouille, une capsule Internet de promotion de la campagne, a été lancée en décembre et vue par des dizaines de milliers de personnes.



- ◆ Un bulletin mensuel a été produit et acheminé aux quelque 2800 personnes ayant joint la campagne à la fin décembre.
- ◆ La municipalité d'Amqui, en Gaspésie, est officiellement devenue, en septembre 2004, la première ville québécoise à se joindre à la campagne.



Changements climatiques et politique énergétique

Centre québécois d'actions sur les changements climatiques

Le 6 décembre dernier, une coalition de groupes environnementaux menée par Équiterre lançait le *Centre québécois d'actions sur les changements climatiques*, dont le mandat est de diffuser de l'information sur les changements climatiques et de susciter des actions en faveur de réductions concrètes des émissions québécoises de gaz à effet de serre. Le comité directeur du Centre est composé des représentants d'ENvironnement JEUnesse, de Greenpeace, de Vivre en Ville, du Centre de l'Environnement de Québec, du Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec et d'Équiterre. Le financement principal du Centre est assuré par le gouvernement du Canada et par le ministère de l'Environnement du Québec. Équiterre assume la coordination du Centre.

- ◆ Le Centre a été officiellement inauguré le 6 décembre dernier, en présence du ministre canadien de l'Environnement, monsieur Stéphane Dion. L'événement, réunissant une centaine de partenaires et de journalistes, fut abondamment couvert par les médias.



Le ministre canadien de l'Environnement, M. Stéphane Dion, lors de l'inauguration du Centre québécois d'actions sur les changements climatiques

- ◆ Un comité consultatif formé d'une quinzaine de personnes a été mis sur pied. Ce comité a entrepris la planification stratégique à long terme des activités du Centre. Il est composé de représentants du monde municipal, du secteur privé et de celui de la recherche, des sociétés de transports publics, du milieu coopératif, ainsi que du secteur public.
- ◆ Un site Internet (www.changementsclimatiques.qc.ca) réunissant des informations pertinentes sur l'origine des changements climatiques, ses impacts appréhendés, sur les façons de réduire les émissions de gaz à effet de serre ainsi que sur les initiatives réalisées au Québec en ce sens a été mis en ligne.
- ◆ Le coordonnateur du Centre a participé à la 10^e Conférence des parties à la Convention cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (COP-10), tenue à Buenos Aires en décembre 2004.

Révision de la politique énergétique du Québec

Équiterre a également joué un rôle très actif dans le dossier énergétique québécois. Il a mobilisé des ressources importantes afin de soutenir l'opposition à la construction de la centrale thermique du Suroît, un projet qui aurait augmenté de façon sensible les émissions totales de gaz à effet de serre du Québec. Il a également participé à l'élaboration de solutions de rechange à cette centrale, en proposant de répondre à la croissance de la demande québécoise d'énergie par une combinaison de mesures d'efficacité énergétique et de construction de parcs d'éoliennes. À la suite d'une mobilisation citoyenne sans précédent, le projet de centrale du Suroît fut finalement abandonné et effectivement remplacé par les

mesures préconisées par Équiterre et ses partenaires. Il s'agit là d'une des plus importantes victoires environnementales de l'histoire du Québec. Équiterre s'est également préparé à participer activement à l'exercice de révision de la politique énergétique du Québec mis sur pied par le gouvernement. Entre autres actions, Équiterre a, au cours de 2004 :

- ◆ Suivi les travaux de la Régie de l'énergie sur la question du Suroît ;
- ◆ Réalisé des relations de presse et la diffusion d'études sur les énergies vertes, notamment l'efficacité énergétique et l'énergie éolienne ;
- ◆ Renforcé activement l'opposition locale au projet du Suroît ;
- ◆ Suscité ou augmenté l'intérêt de quatre régions québécoises envers l'énergie éolienne (Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Saguenay-Lac-Saint-Jean, région du Suroît/Montérégie) ;
- ◆ Rencontré et sensibilisé des parlementaires de tous les partis au sujet de solutions de rechange à la construction de la centrale du Suroît ;
- ◆ Conclu un partenariat avec une association américaine – Clean Energy State Alliance – dans le but d'intéresser les parlementaires québécois à se joindre à cette association d'États américains progressistes en matière de développement d'énergies vertes ;
- ◆ Produit des documents d'information sur les options énergétiques qui s'offrent au Québec.



Agriculture écologique

Le programme d'agriculture écologique d'Équiterre œuvre à la consolidation, au développement, à la conception et, plus généralement, à la promotion de systèmes agroalimentaires allant dans le sens de sa vision, de sa mission et de ses valeurs.

Ses artisans interviennent aussi auprès des consommateurs en diffusant de l'information sur l'agriculture biologique et locale et sur les circuits courts et solidaires de mise en marché. Ils interviennent auprès des décideurs en soulignant les retombées positives des alternatives déployées et en relevant les freins réglementaires auxquels ces alternatives et les autres modèles alimentaires durables se buttent. Voici, en bref, les projets réalisés en 2004.

L'agriculture soutenue par la communauté (ASC)

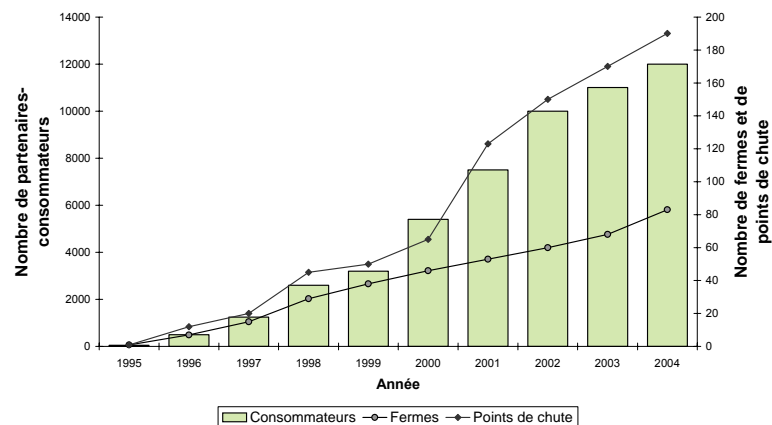
La plupart des grands quotidiens et des magazines radio ou télé des réseaux nationaux ont déjà parlé des « paniers bio d'Équiterre ». En 2004, Équiterre a entrepris de trouver des personnes ou des organisations pour l'aider à promouvoir ce modèle simple, écologique et humain d'approvisionnement alimentaire dans trois régions pilotes du Québec (Estrie, Outaouais, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine).

L'ASC par région

Région	Nombre de fermes	Nombre de points de chute	Nombre de partenaires
Abitibi	1	2	25
Bas du fleuve	2	5	50
Centre du Québec-Mauricie	5	7	225
Côte-Nord	1	1	30
Estrie-Montérégie	29	46	1150
Laurentides-Lanaudière	12	18	425
Laval-Montréal	6	75	2950
Ontario	1	0	0
Outaouais	4	9	475
Québec-Chaudière-Appalaches	6	24	735
Saguenay-Lac-Saint-Jean	2	3	65
Total	69*	190	6130

*Plus 14 fermes associées fournissant des produits complémentaires

Évolution du réseau québécois d'ASC



Le réseau d'ASC a poursuivi sa recherche de nouvelles fermes pour répondre au nombre toujours croissant de citoyens intéressés à reprendre contact avec l'agriculture dans sa dimension fondamentale : la production d'aliments sains. En 2004, 23 nouvelles fermes ont été sélectionnées pour participer à la saison 2005. Le réseau d'ASC a aussi finalisé son projet de veille sur le prix de détail des produits maraîchers. Il en ressort que les fruits et légumes des paniers bio d'ASC sont seulement 4 % plus chers que les produits conventionnels vendus dans les supermarchés et provenant souvent de très loin. L'ASC permet donc non seulement de soutenir les fermières et fermiers, mais aussi de produire des produits sains et frais à prix compétitif.

L'équipe du projet a également poursuivi ses activités de mentorat entre nouveaux et anciens fermiers, de formation et de visites à la ferme pour tous les fermiers et de sensibilisation des partenaires sur les principes fondateurs de la formule de l'agriculture soutenue par la communauté.

Équiterre a répondu à plus de 4500 demandes d'information sur l'ASC, animé une vingtaine de kiosques et de conférences ayant rejoint plus de 4000 personnes, distribué 12 500 listes de fermes et animé une trentaine de réunions de démarrage auxquelles ont participé plus de 1000 personnes.



Garderie bio

Le projet des garderies bio nous tient particulièrement à cœur parce qu'il s'adresse aux très jeunes enfants, à leurs familles, aux éducatrices et aux dirigeants de centres de la petite enfance (CPE) du Québec. Le projet pilote « Garderie bio » a toutefois pris fin en 2004, clôturé par une tournée de cinq regroupements régionaux de CPE (ceux de la Montérégie, de Québec, de la région Laurentides-Lanaudière, de la Mauricie et de l'Outaouais).

Un exemplaire de la mallette éducative « Ça grouille dans mon jardin écologique » a été remis à ces regroupements afin qu'ils en assurent la diffusion auprès des CPE de leur région. C'est aussi en 2004 que les employés du projet ont produit et distribué le Guide « Pourquoi et comment devenir une garderie bio » aux 900 CPE du Québec, par le biais de leur regroupement régional respectif.

Même si le projet pilote est terminé, Équiterre continue d'offrir un service de base aux centres de la petite enfance intéressés par le maillage avec une ferme biologique et locale de leur région. Nous demeurons à l'affût d'expériences similaires ailleurs dans le monde et nous nous informons des plus récentes études en matière d'alimentation et de santé des enfants. Les résultats de nos recherches font l'objet d'un bulletin électronique mensuel.



Les garderies bio en bref



- ♦ 18 centres de la petite enfance répartis dans 9 régions du Québec
- ♦ 2 garderies bio en milieu familial
- ♦ 11 fermes du réseau ASC
- ♦ 6 CPE agissant également comme points de chute pour la livraison de paniers bio pour les familles d'enfants
- ♦ 3 visites à la ferme
- ♦ Un prix Coup de foudre remis à Équiterre dans le cadre du Gala de l'excellence du Regroupement des centres de la petite enfance de la Montérégie



Veille stratégique sur le bio

À la demande de la Table filière biologique du Québec, qui regroupe les principaux acteurs du bio au Québec (producteurs, consommateurs, transformateurs et distributeurs), Équiterre a produit et diffusé 10 bulletins électroniques basés sur des informations provenant du monde entier et concernant différents aspects de l'agriculture biologique (production, transformation, distribution, recherche, réglementation, etc.). La *Rubrique biologique* issue de cette recherche a donné lieu à plusieurs parutions médiatiques et à la conception de projets de recherche, de vulgarisation et d'affaires. Nous souhaitons reprendre ce service au cours de l'année 2005 et le développer afin qu'il soit plus largement répandu dans la francophonie.

Représentation

Par son programme d'agriculture écologique, Équiterre contribue aux travaux de diverses instances impliquées dans des dossiers qui l'intéressent :

- ♦ Conseil d'administration du Conseil des appellations agroalimentaires du Québec
- ♦ Conseil d'administration de Solidarité rurale du Québec
- ♦ Conseil d'administration du Centre paysan
- ♦ Conseil provisoire d'une instance du Conseil alimentaire de Montréal en devenir
- ♦ Table de concertation sur la faim et le développement social du Montréal métropolitain
- ♦ Groupe de travail sur le développement d'un programme canadien de certification du bio



Transport écologique et efficacité énergétique

Transport écologique

Par le biais de son programme Transport écologique, Équiterre fait la promotion du



Cocktail transport, c'est-à-dire d'un style de vie sans voiture ou moins dépendant de la voiture. Chaque année depuis 1995, Équiterre organise des événements pour y sensibiliser le public (kiosques, conférences, randonnées à vélo, etc.). Équiterre est aussi actif sur plusieurs plans afin de sensibiliser les décideurs aux avantages du transport en commun, du partage de voiture, de la marche et du vélo.

Principales réalisations

Dans le cadre de son programme Transport écologique, Équiterre a rencontré directement 9642 personnes et a distribué des documents à 57 867 personnes.

Campagne de sensibilisation au Cocktail transport

Au cours de l'année 2004, Équiterre a mené une vaste campagne de sensibilisation au Cocktail transport, ciblant principalement les jeunes adultes. Cette campagne a été rendue possible grâce à l'appui financier, à l'expertise et au soutien logistique de plus d'une vingtaine de partenaires et de commanditaires.

- ◆ Nous avons lancé un grand concours (prix d'une valeur de plus de 5000 \$) accompagné d'une campagne promotionnelle incluant : 10 publicités dans des médias écrits, 47 000 cartes postales distribuées dans le réseau Pop Média, 310 capsules radio publicitaires à CISM (89,3 FM). Visibilité gratuite par le biais d'une quinzaine d'organismes dont la STM, la CSN et Greenpeace. Des milliers de personnes ont entendu parler du Cocktail transport par le biais de ce concours. Près de

7000 personnes ont participé au concours et plus de 11 000 personnes ont visité la section du concours du site Internet.

- ◆ 61 kiosques d'information ont été tenus dans les cégeps, les universités, aux abords des stations de métro ainsi que lors d'événements publics. Une dizaine de conférences ont également été tenues.
- ◆ Équiterre a souligné la *Journée internationale sans voiture* sur le campus de l'Université de Montréal par diverses activités : caravane à vélo revendiquant une piste cyclable dans le secteur de l'Université de Montréal (et vers celui-ci), kiosques et festivités sur l'heure du midi. Ces activités ont été élaborées en collaboration avec une quinzaine de partenaires de l'Université et du quartier Côte-des-Neiges.
- ◆ Les médias grand public et spécialisés ont abondamment couvert la campagne (une soixantaine de parutions).
- ◆ Le Club des « Cocktail transportés » poursuit ses activités dans le but d'informer et de mobiliser ses adhérents aux enjeux du transport. En 2004, 250 personnes se sont jointes au Club des « Cocktail transportés » (pour un total de plus de 650 personnes). Le bulletin du Club est envoyé à 3906 personnes supplémentaires qui en ont fait la demande.
- ◆ Nous avons conçu et mis au point un calculateur des coûts de transport et d'émission de CO₂. Cet outil éducatif vise à aider les gens dans leur réflexion sur leurs modes de déplacement et leurs impacts.
- ◆ Nous avons développé un autre outil novateur : les plans de transport personnalisés. Ceux-ci sont destinés aux personnes qui souhaitent optimiser leurs déplacements, réduire

l'utilisation de la voiture, se départir de leur véhicule ou éviter d'en acheter un. À partir des informations recueillies à l'aide d'un questionnaire conçu cette année, nous élaborerons un plan personnalisé proposant des solutions concrètes. Plusieurs répertoires et ressources ont été préparés pour aider les citoyens à passer à l'action. Les plans seront testés à l'hiver 2005.

Randonnée à vélo Libre comme l'air

En 2004, la randonnée éco-touristique à vélo *Libre comme l'air* a eu lieu au cœur des vallons à la jonction des Bois-Francs et des Cantons de l'Est, magnifique région peu connue du public. Au menu : paysages bucoliques, produits du terroir, repas à base de produits biologiques, locaux et/ou équitables, visites éducatives (ferme biologique, artisans), soirée avec les résidents de Saint-Camille. Cette activité a rassemblé 130 personnes, petits et grands, sur deux roues.



Quelques participants de la randonnée à vélo Libre comme l'air : le bonheur sur deux roues!



Coalition en faveur du transport en commun

Au cours de l'année 2004, Équiterre a poursuivi son implication au sein de la Coalition pour les transports en commun. La mission principale de cette coalition est de réclamer un financement adéquat pour le transport en commun, de tous les paliers gouvernementaux.

Concertations et consultations

Équiterre suit de près les enjeux liés aux transports et à l'aménagement urbain. Il intervient à l'occasion lors de consultations ou en fonction de l'actualité du moment. Il travaille souvent en concertation avec d'autres organismes pour proposer des pistes de solutions collectives.

- ◆ Équiterre a notamment déposé, à l'été 2004, un mémoire dans le cadre d'une consultation sur le plan d'urbanisme de la Ville de Montréal.
- ◆ Équiterre fait partie du comité des partenaires en vue de l'élaboration du plan de transport de la Ville de Montréal.
- ◆ Équiterre a créé et animé une Table de concertation pour des aménagements cyclables dans le quartier Côte-des-Neiges avec plusieurs partenaires locaux.



Efficacité énergétique

La consommation d'énergie sous toutes ses formes est responsable de nombreux problèmes environnementaux (changements climatiques, smog urbain, inondation de forêts vierges, etc.). Aussi, toute réduction de notre consommation d'énergie aura un effet positif sur l'environnement. Équiterre fait la promotion de l'efficacité énergétique par le biais de trois principaux projets. Premièrement, des équipes de deux personnes offrent des visites à domicile. Au cours de ces visites, des conseils sont prodigués à l'occupant pour réduire sa consommation d'énergie et des travaux de calfeutrage sont réalisés dans le logement. Deuxièmement, Équiterre est un agent de livraison certifié par l'Office de l'efficacité énergétique (Canada) et par l'Agence de l'efficacité énergétique (Québec), ce qui l'autorise à offrir le service *ÉnerGuide pour les maisons*. Ce service consiste en une visite personnalisée au cours de laquelle un conseiller d'Équiterre analyse la performance énergétique de la maison. À l'aide d'un logiciel de pointe, le conseiller génère un rapport détaillé qu'il remet ensuite au propriétaire. Ce rapport fait des suggestions précises quant aux travaux à réaliser pour réduire la facture énergétique.

Principales réalisations

- ◆ Par l'ensemble de ses services à domicile, Équiterre a visité 1050 ménages rejoignant ainsi plus de 2100 personnes directement.
- ◆ 611 ménages à faible revenu ont été visités. Ces visites d'environ deux heures ont pour but de sensibiliser les citoyens à l'importance d'économiser l'énergie et l'eau ainsi que de réduire les émissions de gaz à effet de serre et les autres polluants atmosphériques.
- ◆ 430 ménages ont bénéficié d'une analyse énergétique de leur maison selon les principes d'*ÉnerGuide pour les maisons*.
- ◆ 9 ménages ont bénéficié de notre nouveau service *Intervention et formation en efficacité énergétique*, lancé en novembre.
- ◆ En partenariat avec plusieurs organismes, Équiterre avait multiplié les démarches afin que le Programme d'efficacité énergétique pour ménages à revenu modeste de l'Agence de l'efficacité énergétique soit renouvelé et élargi. Le programme existe toujours et a été étendu à toutes les régions du Québec. Équiterre apporte aussi sa contribution au développement des programmes d'efficacité énergétique résidentiels.
- ◆ Équiterre a informé la population sur l'efficacité énergétique à travers des entrevues accordées aux médias ainsi que par une dizaine d'ateliers et de conférences.
- ◆ Par le biais de ses visites, Équiterre fait la promotion du *Défi d'une tonne* lancé par le gouvernement fédéral.



Commerce équitable

Depuis 1996, Équiterre contribue au développement du commerce équitable afin d'améliorer les conditions de vie des producteurs, des travailleurs et des artisans des pays du Sud. Pour ce faire, Équiterre organise des activités de sensibilisation, développe des outils éducatifs, accompagne des individus, des commerçants et des institutions dans leurs projets en lien avec le commerce équitable et appuie des groupes de producteurs, de travailleurs et d'artisans du Sud.

Au Canada, on trouve du café, du thé, du sucre, du cacao, du riz et du chocolat certifiés équitables par l'organisme de certification indépendant Transfair Canada. Plusieurs produits d'artisanat équitables sont aussi disponibles.

ICSUR-Équiterre : pour une caféiculture durable

L'extension de la phase I du projet d'appui à la *Federation Zoque* a donné lieu à de grandes réalisations au sein des 132 familles productrices de café de quatre communautés du Chiapas (Mexique). En plus de contribuer à protéger 700 000 caféiers des méfaits de l'élevage bovin, elle a permis la construction de la maison du gardien sur un nouveau terrain collectif et la création, principalement par les femmes, de 40 jardins biologiques. La communauté a aussi eu accès à 52 formations portant, entre autres, sur la commercialisation associative, la gestion des coopératives et l'agriculture biologique. Finalement, les producteurs ont obtenu 40 % de plus pour la vente de leur café!

Quinzaine du commerce équitable du 1^{er} au 15 mai 2004

- ◆ Animation de kiosques dans les marchés publics de Montréal (Jean-Talon, Mont-Royal, Atwater et Maisonneuve), rejoignant plus de 2000 personnes
- ◆ Animation d'un kiosque organisé par le ministère des Relations internationales à la Place d'Youville de Québec
- ◆ Organisation d'une conférence sur le thé équitable avec *Justice à l'heure du thé*
- ◆ Envoi de 25 trousse de sensibilisation aux auberges de jeunesse du Québec
- ◆ Envoi de 200 pochettes de sensibilisation et d'information aux commerçants équitables de Montréal



Comité plate-forme

Mise en place d'un comité ayant comme premier mandat de produire un document identifiant les impacts du commerce conventionnel dans les pays en voie de développement et le rôle du commerce équitable comme outil de changement.



Nouveaux outils

- ◆ Mise à jour de la section café équitable sur le site Internet
- ◆ Recherche et rédaction du livre *Acheter, c'est voter : le cas du café*
- ◆ Production d'une pochette d'information et d'action sur le commerce équitable pour les comités étudiants des cégeps et des universités œuvrant pour le commerce équitable, distribuée à 10 comités étudiants
- ◆ Mise à jour du répertoire des points de vente de produits équitables au Québec disponible sur le site Internet
- ◆ Production d'une pochette d'information sur le beurre de karité équitable

Représentation et autres activités

- ◆ Rencontre avec quatre producteurs de karité du Mali et une artisane du Pérou
- ◆ Réalisation de 37 conférences, 20 kiosques et 4 ateliers de formation rejoignant directement plus de 5000 personnes dans la région des Laurentides, de Lanaudière, de Québec, des Bois-Francs, de la Montérégie, de l'Estrie, du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie et de Montréal
- ◆ Suite de la campagne de sensibilisation au commerce équitable et à la consommation responsable auprès de la CSN par l'organisation d'une conférence de presse, de deux formations et de 10 conférences

- ◆ Organisation d'un débat sur le rôle des multinationales dans le commerce équitable
- ◆ Appui à 15 comités étudiants de cégeps et d'universités ainsi qu'à 45 groupes communautaires, coopératives et entreprises du Sud et du Nord
- ◆ Présentation de l'exposition photographique itinérante *Visages café* à l'Agence spatiale canadienne, à l'Université du Québec à Montréal (UQAM), au comité de Carrefour canadien international à Laval, dans l'arrondissement de Saint-Léonard et dans le village de Saint-Camille
- ◆ Conférence donnée lors d'une consultation pan-canadienne sur les réalités du commerce équitable au pays
- ◆ Participation à une rencontre avec le Dalaï-Lama à Ottawa
- ◆ Participation à la Speciality Coffee Association of America, à Atlanta, afin de rencontrer des groupes de producteurs de café équitable d'Amérique latine et d'Afrique
- ◆ Appui à la production d'un documentaire sur le commerce équitable
- ◆ Participation à la production d'une vidéo éducative sur le commerce équitable par la Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec
- ◆ Encadrement de deux étudiantes stagiaires provenant de l'UQAM et du cégep de Jonquière

Implications

Équiterre siège au conseil d'administration des organismes suivants :

- ◆ Association québécoise des organismes de coopération internationale
- ◆ Fair Trade Federation (Washington)
- ◆ Transfair Canada (Ottawa)

Équiterre siège aussi au comité sur la politique environnementale de l'UQAM, en plus de participer activement à la Table de concertation sur l'économie sociale et le commerce équitable coordonnée par le Chantier de l'économie sociale.



États financiers

Rapport du vérificateur

Aux membres de Action pour la solidarité, l'équité, l'environnement et le développement (A SEED), « Équiterre »,

J'ai vérifié le bilan de Action pour la solidarité, l'équité, l'environnement et le développement (A SEED), « Équiterre », au 31 décembre 2004, ainsi que l'état des résultats, de l'évolution de la situation financière et de l'actif net de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la corporation. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondage des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes à but non-lucratif, la corporation obtient une partie de ses recettes du grand public sous la forme de dons ou d'activités sociales qui ne se prêtent pas à une vérification complète à l'aide des procédés de vérification généralement reconnus. En conséquence, ma vérification des recettes provenant de ces sources a été limitée à la comptabilisation des sommes enregistrées aux livres.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, les résultats des activités et de l'évolution de la situation financière de Action pour la solidarité, l'équité, l'environnement et le développement (A SEED), « Équiterre », pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004, ainsi que sa situation financière à cette date selon les pratiques comptables généralement reconnues.

Montréal, le 8 mars 2005

Martin Duchesne

Martin Duchesne, comptable agréé
1816, rue Beaudry
Montréal (Québec) H2L 3E9

Bilan au 31 décembre	2004 (\$)	2003 (\$)
Actif		
À court terme		
Encaisse	183 926	79 587
Débiteurs	256 209	158 113
Charges payées d'avance	5 512	4 975
Stock	15 578	18 262
	<u>461 225</u>	<u>260 937</u>
À long terme		
Immobilisations nettes	26 628	21 633
Total de l'actif	<u>487 853</u>	<u>282 570</u>
Passif		
À court terme		
Créditeurs	145 451	108 309
Produits perçus d'avance	254 229	114 806
Total du passif à court terme	<u>399 680</u>	<u>223 115</u>
À long terme		
Emprunt	5 000	5 000
Total du passif	<u>404 680</u>	<u>228 115</u>
Actif net		
Non-affecté	26 545	17 822
Affecté	56 628	36 633
Total du passif et de l'actif net	<u>487 853</u>	<u>282 570</u>



Actif net au 31 décembre	2004 (\$)	2003 (\$)
--------------------------	--------------	--------------

Actif net non-affecté

Solde à l'ouverture	17 822	7 524
Excédent net de l'exercice	23 723	25 298
Affectations aux réserves		
Relocalisation	<10 000>	<10 000>
Recherche et développement	<5 000>	<5 000>
Solde à la fermeture	<u>26 545</u>	<u>17 822</u>

Actif net affecté

Immobilisé		
Solde à l'ouverture	21 633	9 257
Acquisitions de l'exercice	31 622	33 917
Amortissement de l'exercice	<26 627>	<21 541>
Solde à la fermeture	<u>26 628</u>	<u>21 633</u>
Réserve pour relocalisation		
Solde à l'ouverture	10 000	—
Affectation de l'exercice	10 000	10 000
Solde à la fermeture	<u>20 000</u>	<u>10 000</u>
Réserve pour recherche et développement		
Solde à l'ouverture	5 000	—
Affectation de l'exercice	5 000	5 000
Solde à la fermeture	<u>10 000</u>	<u>5 000</u>
Actif net affecté	<u>56 628</u>	<u>36 633</u>

Résultats pour l'exercice se terminant le 31 décembre	2004 (\$)	2003 (\$)
---	--------------	--------------

Produits

Apports gouvernementaux aux projets	769 849	704 027
Autres apports aux projets	508 416	415 432
Autofinancement	463 571	247 595

Total des produits	<u>1 741 836</u>	<u>1 367 054</u>
---------------------------	-------------------------	-------------------------

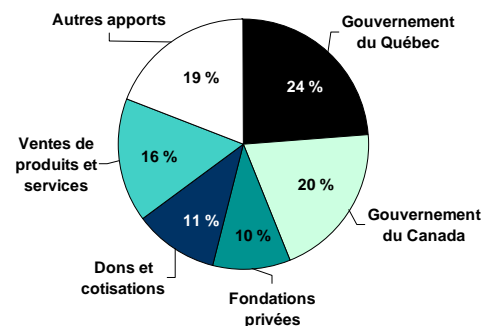
Charges

Ressources humaines	1 080 231	753 039
Fonctionnement	153 616	113 835
Activités	484 266	474 882

Total des charges	<u>1 718 113</u>	<u>1 341 756</u>
--------------------------	-------------------------	-------------------------

Excédent net de l'exercice	<u>23 723</u>	<u>25 298</u>
-----------------------------------	----------------------	----------------------

Répartition des revenus de l'année 2004



Répartition des dépenses de l'année 2004

